

Umowa o współpracy naukowej, dydaktycznej, informacyjnej, obmianniej i kulturalnej zawarta w dniu "19" stycznia 2023 r.

między

Międzynarodowa Akademia Nauk Stosowanych w Łomży (Rzeczpospolita Polska) i Państwowy Uniwersytet Biotechnologiczny (Ukraina)

Międzynarodowa Akademia Nauk Stosowanych w Łomży reprezentowana przez rektora prof. Roman Zbigniew Engler działający na podstawie Statutu, Państwowy Uniwersytet Biotechnologiczny, Ukraina, reprezentowany przez pełniącego obowiązki rektora Andrii Kudriashov, działający na podstawie Statutu, podejmują wzajemną współpracę w działalności edukacyjnej i naukowej w celu podniesienia poziomu nauczania, badań, wymiany osiągnięcia w pracy dydaktycznej i naukowej.

### 1. Przedmiot umowy

Strony postanawiają działać wspólnie w celu:

- działania z zakresu poradnictwa zawodowego wśród studentów pragnących uzyskać wyższe wykształcenie;
- udział we wspólnych innowacyjnych projektach naukowych, edukacyjnych, informacyjnych, kulturalnej, wymiany mających na celu rozwiązywanie aktualnych zagadnień będących przedmiotem wspólnego zainteresowania Stron;
- prowadzenie eksperymentalnych wspólnych badań mających na celu optymalizację procesu edukacyjnego w placówkach edukacyjnych;- zapewnienie wzajemnych możliwości prowadzenia wykładów, seminariów i ćwiczeń z udziałem specjalistów Stron;
- promowanie mobilności akademickiej wykładowców i studentów;
- wspólna realizacja projektów badawczych, w tym grantów międzynarodowych
- organizowanie wspólnych konferencji edukacyjno-metodycznych i naukowo-metodycznych, seminariów, spotkań, okrągłych stołów, treningów poświęconych problematyce wprowadzania nowych technologii uczenia się, wprowadzania szkoleń specjalistycznych itp.;
- realizacja w drodze porozumienia innych wspólnych działań mających na celu pogłębienie współpracy pomiędzy umawiającymi się stronami, które nie są sprzeczne z obowiązującym prawodawstwem.

### 2. Obowiązki stron

Strony zobowiązane są do:

- umożliwienie kandydatom na studia wyższe, zawodowe wyższe, zawodowe (zawodowe) do udziału w konferencjach, sympozjach, wystawach, konkursach, prezentacji prac naukowych do publikacji, korzystania z obiektów edukacyjnych, naukowych, przemysłowych, kulturalnych, sportowych;
- udzielać wsparcia w doradztwie zawodowym;
- pomagać w organizacji reklamy usług edukacyjnych;
- zapewnić zaplecze szkoleniowe do konkursów przedmiotowych;
- świadczyć pomoc metodyczną pracownikom naukowo-pedagogicznym, pedagogicznym, uczestnikom szkoleń przed uniwersyteckich;
- zapewnić możliwość korzystania z bazy materialnej i

Угода про наукову, навчальну, інформаційну, обмінну і культурну співпрацю підписана "19" січня 2023 р.

між

Міжнародна Академія Прикладних Наук в Ломжі (Польща) і Державний біотехнологічний університет (Україна)

Міжнародна Академія Прикладних Наук в Ломжі, Польща, в особі ректора проф. Романа Збігнева Енглера, який діє на підставі Статуту, і Державний біотехнологічний університет, Україна, в особі в.о. ректора Кудряшова Андрія Ігоревича, який діє на підставі Статуту, укладають угоду про співпрацю в навчальній і науковій діяльності з метою підвищення рівня викладання, розвитку наукових досліджень, обміну досягненнями в навчальній і науковій роботі.

### 1. Предмет договору

Сторони домовляються спільно діяти з метою:

- профорієнтаційної діяльності серед студентів, які бажають отримати вищу освіту;
- участі у спільних інноваційних наукових, освітніх, інформаційних, культурних, обмінних проектах, спрямованих на вирішення актуальних проблем, які становлять спільний інтерес Сторін;
- проведення експериментальних спільних досліджень, спрямованих на оптимізацію освітнього процесу в закладах освіти;
- надання взаємної можливості проведення лекцій, семінарів та навчань за участю спеціалістів Сторін;
- сприяння академічній мобільності педагогічних працівників та здобувачів освіти;
- спільна реалізація дослідницьких проектів, в тому числі міжнародних грантів;
- проведення спільних навчально-методичних та науково-методичних конференцій, семінарів, нарад, круглих столів, тренінгів з проблем впровадження нових технологій навчання, упровадження профільного навчання тощо;
- реалізація, за домовленістю, інших спільних дій, спрямованих на поглиблення співпраці між довірливими сторонами, які не суперечать чинному законодавству.

### 2. Обов'язки сторін

Сторони зобов'язані:

- надавати можливість здобувачам вищої, фахової передвищої, професійної (професійно-технічної) освіти брати участь у конференціях, симпозиумах, виставках, конкурсах, представляти свої наукові роботи для публікацій, користуватися освітньою, науковою, виробничою, культурною, спортивною базами;
- надавати підтримку в профорієнтаційній роботі;
- сприяти в організації реклами освітніх послуг;
- надавати навчальні приміщення для проведення предметних олімпіад;
- надавати методичну допомогу науково-педагогічним, педагогічним працівникам, учасникам довузівської підготовки;
- надавати можливість використовувати матеріально-технічну базу для проведення екскурсій по навчальних кабінетах і лабораторіях з метою профорієнтації;

technicznej podczas wycieczek do sale lekcyjnych i laboratoriów w celu poradnictwa zawodowego;  
– zapraszanie pracowników placówek oświatowych i studentów na Dzień Otwarty w celu poinformowania o specyfice kampanii wprowadzającej w bieżącym roku akademickim oraz przeprowadzenia kursów przygotowawczych;  
– prowadzenie wspólnych działań mających na celu podniesienie poziomu wiedzy studentów oraz rozwój umiejętności zawodowych kadry pedagogicznej i niepedagogicznej;  
– promowanie rozwoju współpracy między instytucjami edukacyjnymi.

### 3. Okres obowiązywania umowy

Umowa wchodzi w życie z chwilą podpisania przez Strony i obowiązuje przez 5 lat. Jeżeli na miesiąc przed wygaśnięciem umowy żadna ze Stron nie wystąpiła z inicjatywą jej rozwiązania, umowę uważa się za przedłużoną na tych samych warunkach i na taki sam okres.

### 4. Inne warunki

- 4.1. Strony są odpowiedzialne za wypełnianie swoich obowiązków.
- 4.2. W przypadku jakichkolwiek zmian wpływających na przestrzeganie warunków niniejszej Umowy, Strony zobowiązują się powiadomić się wzajemnie na piśmie w ciągu dwóch tygodni.
- 4.3. Niniejsza umowa może zostać rozwiązana: za zgodą stron; w przypadku likwidacji lub reorganizacji jednej ze Stron; w innych przypadkach przewidzianych prawem.
- 4.4. Kwestie współpracy pomiędzy Stronami, które nie są uregulowane obowiązującym porozumieniem, są uregulowane porozumieniem Stron i sformalizowane w formie umowy dodatkowej.
- 4.5. Umowa zostaje zawarta w dwóch egzemplarzach w językach polskim i ukraińskim, po jednym dla każdej ze Stron, mających jednakową moc prawną.
- 4.6. Niniejsza umowa nie przewiduje żadnych zobowiązań finansowych stron.

**Rektor Międzynarodowej Akademii Nauk Stosowanych w Łomży, Rzeczpospolita Polska**

**Prof., dr. hab. Roman Zbigniew Engler**

**Międzynarodowa Akademia Nauk Stosowanych w Łomży**  
ul. Studencka 19 18-402 Łomża, Rzeczpospolita Polska  
tel: +48 86 216 94 97 / +48 86 215 11 89  
Date "19" stycznia 2023 r.

**P.o. rektor Państwowego Uniwersytetu Biotechnologicznego, Ukraina**

**Андрій Кудряшов**

**Państwowy Uniwersytet Biotechnologiczny, Ukraina,**  
16002, Ukraina, Charków, ul. Alczewski, 44,  
tel. +38(057) 700 38 88  
Date "19" stycznia 2023 r.

- запрошувати на Дні відкритих дверей співробітників закладу освіти та студентів з метою інформування щодо особливостей вступної кампанії у поточному навчальному році та проведення підготовчих курсів;
- проводити спільні заходи, спрямовані на підвищення рівня знань студентів та розвитку професійної майстерності педагогічних та непедагогічних працівників;
- сприяти розвитку співробітництва між закладами освіти.

### 3. Термін дії договору

Договір набирає силу з моменту підписання її Сторонами і діє 5 років. Якщо за місяць до закінчення терміну дії договору жодна зі Сторін не виступила з ініціативою про припинення його дії, договір вважається пролонгованим на тих же умовах і на той же період часу.

### 4. Інші умови

- 4.1. Сторони несуть відповідальність за виконання покладених на них обов'язків.
- 4.2. При будь-яких змінах, що впливають на виконання умов даного договору, Сторони зобов'язуються протягом двох тижнів повідомити одна одну у письмовій формі.
- 4.3. Цей договір може бути розірваний: за згодою сторін; у разі ліквідації чи реорганізації однієї зі Сторін; в інших передбачених законом випадках.
- 4.4. Питання співпраці Сторін, які не передбачені чинним договором, регулюються за домовленістю Сторін та оформлюються у вигляді додаткової угоди.
- 4.5. Договір укладено у двох примірниках польською і українською мовами, по одному для кожної із Сторін, які мають однакову юридичну силу.
- 4.6. Даний договір не передбачає жодних фінансових зобов'язань сторін.

**Ректор Міжнародної Академії Прикладних Наук в Ломжі, Польща**

**Проф. д-р габ. Роман Збигнєв Енґлер**

**Міжнародна Академія Прикладних Наук в Ломжі**  
вул. Студентська 19, м. Ломжа 18-400, Польща  
тел/факс +48 86 216 94 97 / +48 86 215 11 89  
Дата: "19" січня 2023 р.

**В.о. ректора Державного біотехнологічного університету, Україна**

**Андрій Кудряшов**

**Державний біотехнологічний університет, Україна**  
61002, Україна, м. Харків, вул. Алчевських, 44,  
тел. +38(057) 700 38 88  
Дата: "19" січня 2023 р.